

Cechia-Praga: Trattamento o bonifica dell'inquinamento sotterraneo

OJ S 205/2023 24/10/2023

Avviso di modifica

Servizi

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Ministerstvo financí

Numero di identificazione nazionale: 00006947

Indirizzo postale: Letenská 525/15

Città: Praha 1

Codice NUTS: CZ01 Praha

Codice postale: 11800

Paese: Cechia

Persona di contatto: Matejsek Jan, Ing.

E-mail: jan.matejsek@mfcz.cz

Tel.: +420 257043911

Indirizzi Internet:

Indirizzo principale: <https://www.mfcz.cz>

Indirizzo del profilo di committente: <https://nen.nipez.cz/profil/mfcz>

Sezione II: Oggetto

II.1. Entità dell'appalto

II.1.1. Denominazione

„SEZ - Sanace saturované zóny oblasti SP8, společnosti BorsodChem MCHZ, s.r.o.“

II.1.2. Codice CPV principale

90733900 Trattamento o bonifica dell'inquinamento sotterraneo

II.1.3. Tipo di appalto

Servizi

II.2. Descrizione

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: CZ08 Moravskoslezsko

Luogo principale di esecuzione: Místem plnění veřejné zakázky je areál spol. BorsodChem MCHZ, s.r.o. ležící na území statutárního města Ostrava, při severozápadní hranici městského obvodu Mariánské Hory a Hulváky.

II.2.4. Descrizione dell'appalto al momento della conclusione del contratto

Cílem prací je sanace saturované zóny sanační plochy SP8 a snížení kontaminace podzemní vody na limity uvedené v rozhodnutí ČIŽP OI Ostrava č.j. 9/OV/8515/05/Cr ze dne 2.12.2005. Základní sanační metodou je sanační čerpání a čištění v dekontaminační stanici. Čištění podzemních vod bude realizováno dvoufázovou dekontaminací - metoda stripování a metoda

biologické sanace v průtočném bioreaktoru. Uvedeným Rozhodnutím ČIŽP byla uložena opatření k nápravě: Zahájit dekontaminaci podzemní vody v prostoru SP8. Termín do 2 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací. Dekontaminaci dokončit při dosažení sanačních limitů a nejpozději do 8 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací.

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: 94

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

Sezione IV: Procedura

IV.2. Informazioni di carattere amministrativo

IV.2.1. Avviso di aggiudicazione riguardante questo appalto

Numero dell'avviso nella GU S: [2022/S 214-614912](#)

Sezione V: Aggiudicazione dell'appalto/della concessione

Contratto d'appalto n.: Z2022-011612

Denominazione:

„SEZ - Sanace saturované zóny oblasti SP8, společnosti BorsodChem MCHZ, s.r.o.“

V.2. Aggiudicazione dell'appalto/della concessione

V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto/della decisione di aggiudicazione della concessione

31/10/2022

V.2.2. Informazioni sulle offerte

L'appalto/concessione è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: no

V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario

Denominazione ufficiale: G-Consult, spol. s r. o.

Numero di identificazione nazionale: 64616886

Indirizzo postale: Výstavní 367/109

Città: Ostrava

Codice NUTS: CZ08 Moravskoslezsko

Codice postale: 70300

Paese: Cechia

Tel.: +420 597430911

Indirizzo Internet: <https://www.g-consult.cz>

Il contraente/concessionario è una PMI: si

V.2.4. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione

Valore totale dell'appalto: 19 879 998,00 CZK

Sezione VI: Altre informazioni

VI.3. Informazioni complementari

VI.4. Procedure di ricorso

VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Indirizzo postale: tř. Kpt. Jaroše 7

Città: Brno

Codice postale: 604 55

Paese: Cechia

E-mail: posta@uohs.cz

Tel.: +420 542167111

Fax: +420 542167112

Indirizzo Internet: <https://www.uohs.cz/>

VI.4.3. Procedure di ricorso

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:

Podmínkou pro podání návrhu k ÚOHS je podání námitek k Zadavateli, které je nutné doručit do 15 dnů ode dne, kdy se stěžovatel dozvěděl o domnělém porušení zákona Zadavatelem, nejpozději však do uzavření smlouvy nebo do chvíle, kdy se soutěž o návrh považuje po výběru návrhu za ukončenou.

Námítky proti úkonům oznamovaným v dokumentech, které je Zadavatel povinen podle zákona uveřejnit či odeslat stěžovateli, musí být doručeny Zadavateli do 15 dnů od jejich uveřejnění či doručení stěžovateli.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání žádostí o účast, musí být námítky proti podmínkám vzta-hujícím se ke kvalifikaci dodavatele doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty.

Pokud je v zadávacím řízení stanovena lhůta pro podání nabídek, musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení této lhůty, v případě jednacího řízení s uveřejněním musí být námítky proti zadávací dokumentaci doručeny Zadavateli nejpozději do skončení lhůty pro podání předběžných nabídek.

Námítky proti dobrovolnému oznámení o záměru uzavřít smlouvu podle § 212 odst. 2 zákona musí být doručeny Zadavateli do 30 dnů od uveřejnění tohoto oznámení.

Zadavatel je povinen námítky vyřídit do 15 dnů. Návrh je nutné doručit ÚOHS i Zadavateli do 10 dnů ode dne, v němž stěžovatel obdržel rozhodnutí, kterým Zadavatel námítky odmítnul nebo do 25 dnů od odeslání námitek, pokud Zadavatel o námítkách nerozhodl.

Po uzavření smlouvy na veřejnou zakázku či rámcové dohody lze podat pouze návrh na uložení zákazu plnění smlouvy, a to i bez předchozího podání námitek. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy způsobem podle § 212 odst. 2 zákona s uvedením důvodu pro zadání veřejné zakázky bez uveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení, předběžného oznámení nebo výzvy k podání nabídek ve zjednodušeném podlimitním řízení, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy. Návrh na uložení zákazu plnění smlouvy podle § 254 odstavce 1 písm. d) zákona doručí navrhovatel ÚOHS a ve stejnopisu Zadavateli do 1 měsíce ode dne, kdy Zadavatel uveřejnil oznámení o uzavření smlouvy na základě rámcové dohody podle § 137 zákona nebo oznámení o uzavření smlouvy v dynamickém nákupním systému podle § 142 zákona, nejpozději však do 6 měsíců od uzavření této smlouvy.

Ve lhůtě pro doručení návrhu je navrhovatel povinen složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z nabídkové ceny navrhovatele za celou dobu plnění veřejné zakázky nebo za dobu prvních čtyř let plnění v případě smluv na dobu neurčitou, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši

10 000 000 Kč. V případě, že navrhovatel nemůže stanovit celkovou nabídkovou cenu, je povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zakazu plnění smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč. Jde-li o řízení o přezkoumání postupu pro zadávání koncesí, je navrhovatel povinen ve lhůtě pro doručení návrhu složit na účet ÚOHS kauci ve výši 1 % z předpokládané hodnoty koncese uveřejněné ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele, nejméně však ve výši 50 000 Kč, nejvýše ve výši 10 000 000 Kč. V případě, že Zadavatel neuveřejní ve Věstníku veřejných zakázek nebo na profilu Zadavatele předpokládanou hodnotu koncese, je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 100 000 Kč. V případě návrhu na uložení zakazu plnění koncesní smlouvy je navrhovatel povinen složit kauci ve výši 200 000 Kč.

VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

Indirizzo postale: tř. Kpt. Jaroše 7

Città: Brno

Codice postale: 604 55

Paese: Cechia

E-mail: posta@uohs.cz

Tel.: +420 542167111

Fax: +420 542167112

Indirizzo Internet: <https://www.uohs.cz/>

VI.5. Data di spedizione del presente avviso

19/10/2023

Sezione VII: Modifiche all'appalto/concessione

VII.1. Descrizione dell'appalto dopo le modifiche

VII.1.1. Codice CPV principale

90733900 Trattamento o bonifica dell'inquinamento sotterraneo

VII.1.2. Codici CPV supplementari

VII.1.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: CZ08 Moravskoslezsko

Luogo principale di esecuzione: Místem plnění veřejné zakázky je areál spol. BorsodChem MCHZ, s.r.o. ležící na území statutárního města Ostrava, při severozápadní hranici městského obvodu Mariánské Hory a Hulváky.

VII.1.4. Descrizione dell'appalto

Cílem prací je sanace saturované zóny sanační plochy SP8 a snížení kontaminace podzemní vody na limity uvedené v rozhodnutí ČIŽP OI Ostrava č.j. 9/OV/8515/05/Cr ze dne 2.12.2005. Základní sanační metodou je sanační čerpání a čištění v dekontaminační stanici. Čištění podzemních vod bude realizováno dvoufázovou dekontaminací - metoda stripování a metoda biologické sanace v průtočném bioreaktoru. Uvedeným Rozhodnutím ČIŽP byla uložena opatření k nápravě: Zahájit dekontaminaci podzemní vody v prostoru SP8. Termín do 2 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací. Dekontaminaci dokončit při dosažení sanačních limitů a nejpozději do 8 let od uzavření smlouvy s dodavatelem sanačních prací.

VII.1.5.

Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: 94

VII.1.6. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto/della concessione: 20 018 524,00 CZK

VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario

Denominazione ufficiale: G-Consult, spol. s r. o.

Numero di identificazione nazionale: 64616886

Indirizzo postale: Výstavní 367/109

Città: Ostrava

Codice NUTS: CZ080 Moravskoslezský kraj

Codice postale: 70300

Paese: Cechia

Tel.: +420 597430911

Indirizzo Internet: <https://www.g-consult.cz>

Il contraente/concessionario è una PMI: sì

VII.2. Informazioni relative alle modifiche

VII.2.1. Descrizione delle modifiche

Natura e portata delle modifiche (con indicazione di eventuali modifiche contrattuali precedenti):

Oznamovaná změna řeší vícepráce spojené s nutností realizace měření vnitřního pracovního prostředí sanační stanice (autorizované měření koncentrace chemických látek v dýchací zóně obsluhy dekontaminační stanice) a zpracování odborného posudku, jako podmínky krajské hygienické stanice k získání všech potřebných povolení k trvalému provozu sanační stanice. Doba plnění není těmito pracemi dotčena.

Potřeba víceprací v hodnotě 109 416,00 Kč, méněpráce 0 Kč. Cenový nárůst: 109 416,00 Kč = 0,55%.

Pozn. Hodnota změny dle odst. 6 není dle novely ZZVZ s účinností od 16.7.2023 sledována. V bodě VII.1.6) Údaje o hodnotě zakázky/části/koncese (bez DPH) je proto uvedena aktuální cena díla.

Předchozí změny dle § 222 ZZVZ:

Změna č. 1 dle § 222 odst. 6 ZZVZ: Hodnota změny v Kč 29 110,00; v % 0,15. Cenový nárůst 29 110,00 Kč = 0,15%.

VII.2.2. Motivi della modifica

Necessità di modifica determinata da circostanze che un'amministrazione aggiudicatrice diligente non ha potuto prevedere [articolo 43, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/25/UE]

Descrizione delle circostanze che hanno reso necessaria la modifica e spiegazione della natura imprevista di tali circostanze:

V rámci zajišťování všech legislativních povolení (stavební, vodoprávní, nakládání se závadnou látkou, ovzduší) byly identifikovány vícepráce, které vznikly z důvodu, že v rámci povolovacího řízení je nutné získat závazné souhlasné stanovisko Krajskou hygienickou stanicí Moravskoslezského Kraje (dále KHS MSK). Toto stanovisko ke kolaudaci je jedním z podkladů předkládaných zhotovitelem k žádosti o vydání kolaudačního souhlasu. Vzhledem k tomu, že stavba vodního díla obsahuje objekt dekontaminační stanice (dále DS), požaduje KHS MSK provedení zkušebního provozu z důvodu prokázání dodržení hygienických limitů.

Provoz výroby nitrobenzenu v areálu BorsodChem považuje KHS MSK za pracoviště s vyšším zdravotním rizikem. V rámci zkušebního provozu musí být provedeno měření z důvodu prokázání dodržení hygienických limitů koncentrace chemických látek v dýchací zóně obsluhy DS. K podání žádosti a zahájení řízení o vydání závazného stanoviska k provozu stacionárního zdroje znečišťování ovzduší je nutné, aby žadatel spolu se žádostí předložil odborný posudek zpracovaný autorizovanou osobou (dle Zákona o ochraně ovzduší č. 201/2012 Sb). Zadavatel nemohl tyto skutečnosti předvídat, jelikož na zakázkách s obdobnou technologií dekontaminace vod není běžnou praxí potřeba vyřízení povolení k provozování stacionárního zdroje (a s ním spojeného odborného posudku), kdy u zakázek v gesci jiných orgánů státní správy než KÚ MSK tyto nehodnotí dekontaminační stanici pro sanaci vod jako stacionární zdroj znečišťování ovzduší.

VII.2.3. Aumento del prezzo

Valore totale aggiornato dell'appalto prima delle modifiche (tenendo conto di eventuali modifiche contrattuali e adeguamenti di prezzo precedenti e, nel caso della direttiva 2014/23 /UE, dell'inflazione media dello Stato membro interessato)

Valore, IVA esclusa: 19 909 108,00 CZK

Valore totale dell'appalto dopo le modifiche

Valore, IVA esclusa: 20 018 524,00 CZK